

K0304-1

●請求は、月初～月末の1カ月(同一病院)を一単位として提出する

申請が被保険者の場合は「療養費」、被扶養者の場合は「家族療養費」に○印をつける

海外療養費支給申請書

電話	電話		
事業主(所) 健保責任者	事業主(所) 健保担当者	所属上長	庶務係

(注意事項)

事業主(所)記載欄 適用事業所記号		
----------------------	--	--

健保担当の方が記入願います

常務理事	事務長	グループ長	主務者	担当者

1. 在職中の方は、事業主経由で支払いますので委任状をご記入ください。資格喪失者(退職者は、健保から直接銀行振込しますので、退職日・振込先(被保険者名義を)記入ください。
 2. 診療年月が特任・任加入期間中の方は、保険料の引き落とし口座へ振込しますので、振込先欄は記入不要です。
 3. 会社名欄には海外勤務者は海外勤務先、それ以外の方は事業所名および所属を略号で記入してください。
 4. 添付する領収書は、内訳を詳細に記載したものが必須です。また、邦訳・証明等の省略は不可。
 5. 業務以外で渡航した場合、調査に関わる同意書「L」と航空券、パスポート等「海外に渡航した事実が確認できる書類」の写しを添付書類「L」に貼付してください。
 6. 外傷性疾患で、その原因が相手のいない事故の場合は「傷害事故届」、相手がいる場合は「第三者行為による傷病届」を必ず提出してください。

会社名 (海外勤務先)	東芝〇〇システム(株) (Toshiba information)		被保険者証 記号 番号							被保険者氏名				
	所属	〇〇部〇〇課	1	0	0	1	2	3	4	5	6	7	東芝 太郎	
申請が被扶養者に関するとき	氏名		生年月日	S H R		年	月	日	被保険者との続柄(詳細に)					
傷病名	胃炎							発病または負傷年月日	H・R XX年 4月 8日					
発病または負傷の原因	不詳							傷病の経過	投薬後、鎮静化した					
診療を受けた病院または診療所	国名	アメリカ							診療内容		血液検査・投薬			
	所在地	ニューヨーク××番地1-1							入院・入院外 (○で囲む)	入院・入院外				
	名称	ジョンソンクリニック								入院・入院外				
診療期間	自 H・R	XX年 4月 8日		至 H・R		XX年 4月 8日		1	日間	診療に要した金額 (領収書原本を添付)	\$ 180 ※現地通貨で記入			
日本国内で受診できなかった理由 (○で囲む)	・出張中 ・現法駐在中 ・その他 (理由 旅行中)							→(注意事項5)参照 ※日本国外に居住する外国籍の被扶養者についても6/7「同意書」、7/7「添付書類」(※注意事項参照)が必要						
第三者行為による傷病ですか	はい・いいえ (○で囲む)							→「はい」の場合「第三者行為による傷病届」を提出						
外傷性疾患(ケガ・やけど等)ですか	はい・いいえ (○で囲む)							→「はい」の場合「傷害事故届」を提出						
給付金受取方法 (注意事項1・2参照)	A.会社経由での支給 *在職中の方は会社経由							この申請に基づく給付金の受領を事業主に委任します。						
	B.個人への直接支給 *退職(予定)者のみ可 【退職日】 H・R 年 月 日							退職者用 【振込先】		ゆうちょ銀行不可		銀行		座
							令和 XX年 XX月 XX日		被保険者氏名		東芝 太郎			
上記のとおり申請します。							令和 XX年 5月 15日		〒 999-9999 住所 神奈川県川崎市〇〇区△△町××番地 被保険者 氏名 東芝 太郎 電話 XXX - XXX - XXXX 東芝健康保険組合 御中					

在職者は委任状に記名が必要(振込先の記入は不要)

組合記載欄	支給決定額	支払先コード	支給年月日
	円		令和
(備考欄)			
売レート (H . . .) :	=		円
× =	=		円 (1円未満切捨て)

※ 本届に記載した個人情報並びに証明書類については、ホームページ等に掲載の利用目的以外には使用いたしません。

Request to Attending Physician 担当医へのお願い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付申請に必要ですので、証明をお願いします。
2. This form should be completed and signed by the attending physician.
この様式は担当医が書き、かつ署名してください。
3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.
各月毎、入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

Attending Physician's Statement 診療内容明細書

Form A (様式A)

1. Name of Patient (Last, First) _____ Age (Date of Birth) _____ Sex (Male・Female)
患者名 年齢(生年月日) 性別(男・女)
 2. Name of Illness
傷病名

 3. Date of First Diagnosis : _____, _____, 20_____
初診日 日 月 年
 4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days
診療日数 日間
 5. Type of Treatment
治療の分類
 Hospitalization : From _____, _____, 20____ to _____, _____, 20_____ (_____ days)
入院 自 至 (日間)
 Outpatient or Home Visit : From _____, _____, 20____ to _____, _____, 20_____ (_____ days)
入院外 From _____, _____, 20____ to _____, _____, 20_____ (_____ days)
 6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要

 7. Prescription, operation and any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要

 8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No
治癒は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ
 9. Itemized Amounts paid to Hospital and / or Attending Physician. : Fill in Form C
項目別治療実費 様式Cによる
 10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前および住所
Name 名前 : Last 姓 _____ First 名 _____ Title 称号 _____
Address 住所 : Home 自宅 _____ Phone 電話 _____
: Office 病院または診療所 _____ Phone 電話 _____
Date 日付 _____ Signature 署名 _____
- Reference Number of your Medical Report (if applicable)
診療録の番号 _____

Request to the Dental Surgeon

歯科医師へのお願い

- Please fill in from so that the patient may claim the social insurance benefit.
この様式は社会保険の給付申請に必要ですので、証明をお願いします。
- This form should be completed and signed by the Dental Surgeon.
この様式は、歯科医師が記入し署名してください。
- One form for each month should be filled out.
各月ごとにこの様式一枚が必要です。
- If not in dollars, please specify the unit used.
ドル以外の貨幣の場合は、その旨を明記ください。

Itemized receipt (Dental)

領収明細書 (歯科)

Form B (様式B)

Name of Patient (last, first) _____, _____ Age (Date of Birth) _____ () Sex (Male, Female)
患者名 年齢 (生年月日) 性別 (男, 女)

Date of First Diagnosis _____, _____, _____ Day of Diagnosis and Treatment _____ days
初診日 診療日数 日間

Localization of Teeth 部位

Permanent Teeth (永久歯)

Deciduous Teeth (乳歯)

R. $\frac{8\ 7\ 6\ 5\ 4\ 3\ 2\ 1}{8\ 7\ 6\ 5\ 4\ 3\ 2\ 1}$ | $\frac{1\ 2\ 3\ 4\ 5\ 6\ 7\ 8}{1\ 2\ 3\ 4\ 5\ 6\ 7\ 8}$ L.

R. $\frac{e\ d\ c\ b\ a}{e\ d\ c\ b\ a}$ | $\frac{a\ b\ c\ d\ e}{a\ b\ c\ d\ e}$ L.

I. Name of Illness 症病名

1. Dental Caries う蝕症 2. Missing Teeth 欠損 3. Pyorrhea Alveolar 歯槽膿漏 4. The Others その他

_____ | _____ | _____ | _____ | _____ | _____

II. Dental Treatment 歯科治療	Localization of Teeth Examined 患歯部位	Material 材料	Fee 治療費
1. initial Office Visit 初診料			\$
2. X-Ray Examination X線検査			\$
3. Dental Pulp Extirpation 抜髄			\$
4. Extraction 抜歯			\$
5. Filling 充填			\$
6. Inlay インレー			\$
7. Metal Crown / resin 金属冠			\$
8. Post Crown 継続歯			\$
9. Jacket Crown ジャケット冠			\$
10. Bridge Work ブリッジ			\$
11. Plate Denture 有床義歯 Partial Denture 局部義歯 Complete Denture 総義歯			\$
12. Treatment of Pyorrhea Alveolar 歯槽膿漏治療			\$
13. Medicine 投薬			\$
14. The Others () その他 ()			\$
15. Total 合計	(Unit is _____) 貨幣単位		\$

Name and address of the Dental Surgeon 歯科医師の名前・住所

Name 名前 Last _____ First _____ Title 称号 _____

Address 住所 Home 自宅 _____ Phone 電話 _____

Office 歯科医院 _____ Phone 電話 _____

Date 日付 _____ Signature 署名 _____

※申請者は、上記の内訳の詳細を邦訳してください。

海外療養費の申請について

- 海外での在住中・旅行中の負傷や疾病にかかった医療費は、申請により健康保険組合から償還されます。
 ※業務上災害・通勤災害・検診・保険適用外の治療等の場合は、海外療養費の支給対象外です。
 ※海外の医療機関での治療を目的として海外に出かけた場合は、海外療養費の支給対象外です。
 ※請求期限は、治療費を支払った日の翌日から2年ですので、すみやかに手続きしてください。
- 申請に必要な書類は、**海外（家族）療養費支給申請書、様式A・B・C、領収書の原本**です。（省略不可）
 ・**歯科以外**を受診した場合：**様式A**を医師に、**様式C**を担当医師または病院等の事務長に証明を依頼してください。
 ・**歯科**を受診した場合：**様式B**を歯科医に、**様式C**を歯科医師または病院等の事務長に証明を依頼してください。
- 受診者別、入院・外来別、各月毎に申請書を作成し、各証明（様式A・B・C）を医師に依頼してください。
- 各証明（様式A・B・C）の次の項目について『**■ 各証明の項目内容（邦訳）**』に邦訳を記入し、翻訳者が署名してください。（本人が翻訳した場合も同様）
 ・様式A：『2. 傷病名・6. 症状の概要・7. 処方、手術その他の処置の概要』
 ・様式B：『II. 歯科治療の5～11の各材料、14その他』
 ・様式C：『（15）その他（項目明記）』
- 海外勤務者は海外事務所または海外現地法人経由で所管事業主（所）総務部門へ、また出張者は直接、所管総務部門へ提出してください。

■ 各証明の項目内容（邦訳）

様式	項目	邦 訳	
A	2. 傷病名	胃炎	
	6. 症状の概要	胃痛・食欲減退	
	7. 処方・手術その他の処置の概要	投薬・血液検査	
B	治療内容	材料の邦訳	
	3. 抜髄	<div style="border: 1px solid red; padding: 5px; text-align: center;"> 歯科治療の内容を記入する </div>	
	4. 抜歯		
	5. 充填		
	6. インプラント		
	7. 金属冠		
	8. 継続歯		
	9. ジャケット冠		
	10. ブリッジ		
	11. 有床義歯 局部義歯 総義歯		
14. その他	内容の邦訳		部位・材料の邦訳
C	項目	具体的な内容・部位・材料等の邦訳	
	(15) その他（項目明記）		
翻訳者署名欄	上記のとおり、翻訳いたしました。		令和 XX年 5月 15日
	住所	神奈川県川崎市〇〇区△△町××番地	
	名前	東芝 太郎	
	TEL	XXX - XXX - XXXX	

翻訳した内容を正確に記入する（省略不可）
 翻訳者欄に必ず記入する

調査に関わる同意書

Agreement of Authorization

・ 治療開始日 Starting date of medication Year Month Day R X X 年 Year 4 月 Month 8 日 Day
 ・ 患者 Patient

(患者名 Name of patient) 東芝 太郎

(住所 Address) 神奈川県川崎市〇〇区△△町××番地

(生年月日 Date of birth) S X X 年 Year X X 月 Month X X 日 Day

東芝健康保険組合 御中

私（療養を受けた者） 東芝 太郎 は、東芝健康保険組合の職員又は東芝健康保険組合が委託した事業者が、海外療養費申請書類にある事実（療養行為を行った日時、場所、療養内容）を確認するため、申請書類の提供等によって、療養行為を行った者に照会を行い、当該者から照会に対する情報の提供を受けることに同意します。

また、上記確認にあたり、パスポートのコピーが必要となる場合には、パスポートを東芝健康保険組合に提示することも併せて同意します。

To: Toshiba Health Insurance Society

I (patient who has received treatment) authorize Toshiba Health Insurance Society to refer and obtain any and all factual information related to an overseas medical treatment benefit claim(s) filed or to be filed including date of the treatment, place, and any treatment records and information from the medical organization in order to verify by submitting the related application forms. Also, I agree to submit a photocopy of my passport if it is necessary along verification process written above.

署名欄 Signature

署名は、治療を受けた本人が行って下さい。なお、次の場合は、親権者（本人が未成年の場合）、成年後見人（本人が成年被後見人の場合）、法定相続人（本人が死亡している場合）が署名して下さい。

Insured person who has received treatment shall sign one's signature. However, in the following case, guardian (insured person is under age), guardian of adult (insured person is adult ward), heir (insured person is dead) shall sign one's signature.

(氏名 Signature) 東芝 太郎

(住所 Address) 神奈川県川崎市〇〇区△△町××番地

(日付 Date) R X X 年 Year X X 月 Month X X 日 Day

(患者との関係 Relation to the insured) 本人 Self ・ 親権者 Guardian ・ 法定相続人 Heir

・ その他 Other []

※ 本同意書の有効期限は署名日から6ヵ月間です。

This agreement of authorization expires six month after the signed date.

なお、国や地域、医療機関から所定の同意書や委任状などを求められた場合、所定の書類に必要事項を記載頂くことがあります。

Also, we might ask you to fill out the formatted documents if countries or regions, and medical institutions required submitting their format of agreement of authorization or authorization letter.

【添付書類】

(注意事項)

- ・ 業務以外で渡航した場合は、航空券、パスポート（氏名の頁、滞在国の入国あるいは出国の押印が確認できる頁）等、海外に渡航した事実が確認できる書類の写しを貼付してください。
- ・ 日本国外に居住する外国籍の被扶養者については、身分証明証（居住地が記載された頁）の写しを貼付してください。